

Paweł Urbański

MŁODSZY TŁUMACZ



DOŚWIADCZENIE

Stażysta Tłumacz, GROJ Translations, Poznań *Lip 2025 – Sty 2026*

Staż w biurze tłumaczeń specjalizującym się w tłumaczeniach prawnych i biznesowych.

- Przetłumaczyłem **ponad 320 tys. znaków** tekstów prawnych, biznesowych i technicznych (EN-PL, DE-PL)
- Wykonywałem **tłumaczenia konsekutywne** na 6 spotkaniach biznesowych i konferencjach
- Weryfikowałem **tłumaczenia maszynowe** (post-editing MT) — łącznie 85 tys. znaków
- Przygotowywałem **glosariusze terminologiczne** dla 4 klientów stałych (branża prawna i IT)

CERTYFIKATY

Egzamin na tłumacza przysięgłego (w przygotowaniu), Ministerstwo Sprawiedliwości *Sty 2026*

ZAJĘCIE POZALEKCYJNE

Wolontariusz tłumacz na Międzynarodowym Festiwalu Filmowym Transatlantyk *Lip 2025 – Lip 2025*

Tłumaczenie konsekutywne na 5 panelach dyskusyjnych z reżyserami zagranicznymi.

PROFIL

Absolwent lingwistyki stosowanej na Uniwersytecie im. Adama Mickiewicza w Poznaniu ze stażem w biurze tłumaczeń. Tłumaczenia pisemne i ustne (angielski, niemiecki) w zakresie tekstów prawnych, biznesowych i technicznych. Przełożenie ponad 320 tys. znaków w 6 miesięcy.

WYKSZTAŁCENIE

Stopień i kierunek

Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, Poznań

Paź 2021 – Cze 2026

UMIĘJĘTNOŚCI

- Tłumaczenie pisemne (EN-PL, DE-PL)
- Tłumaczenie konsekutywne
- Post-editing tłumaczeń maszynowych
- SDL Trados Studio
- MemoQ
- Terminologia prawna i biznesowa
- CAT tools
- Microsoft Office
- DeepL (wsparcie MT)
- Glosariusze terminologiczne

JĘZYKI

- Polski (ojczysty)
- Angielski (C2)
- Niemiecki (C1)

KONTAKT

Poznań, Polska

p.urbański.trans@gmail.com

+48 517 394 682

linkedin.com/in/pawelurbanski-trans